

ДИРЕКТИВИ

ДИРЕКТИВА 2009/80/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 13 юли 2009 година

относно символите за идентификацията на органите за управление, сигналните устройства и информационно-екранните устройства при дву- и триколесни моторни превозни средства

(кодифицирана версия)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 95 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора ⁽²⁾,

като имат предвид, че:

(1) Директива 93/29/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 г. относно символите за идентификацията на органите за управление, сигналните устройства и информационно-екранните устройства при двуколесни и триколесни моторни превозни средства ⁽³⁾ е била съществено изменена ⁽⁴⁾. С оглед постигане на яснота и рационалност посочената директива следва да бъде кодифицирана.

(2) Директива 93/29/ЕИО е една от специалните директиви от системата за ЕО одобрение на типа, установена с Директива 92/61/ЕИО на Съвета от 30 юни 1992 г. относно одобрението на типа на дву- и триколесни моторни превозни средства, заменена с Директива 2002/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 март 2002 г. относно типовото одобрение на дву- и триколесни моторни превозни средства ⁽⁵⁾, и установява технически изисквания относно конструкцията и устройството на дву- и триколесни моторни превозни средства по отношение на органите за управление, сигналните устройства и информационно-екранните устройства. Тези технически изисквания се отнасят до сближаването на законодателствата на държавите-членки с оглед прилагането на процедурата за ЕО одобрение на типа, предвидена в Директива 2002/24/ЕО за всеки тип превозно

средство. Следователно разпоредбите, установени в Директива 2002/24/ЕО относно системите, компонентите и обособените технически възли на превозните средства, се прилагат за настоящата директива.

(3) За да се улесни достъпът до пазарите на държавите, които не са членки на Общността, следва да съществува еквивалентност между изискванията на настоящата директива и изискванията на Правило № 60 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации ⁽⁶⁾ (ИКЕ на ООН).

(4) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивите, които са посочени в приложение III, част Б,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Настоящата директива се прилага за символите за идентификацията на органите за управление, сигналните устройства и информационно-екранните устройства на всички типове превозни средства, както са посочени в член 1 от Директива 2002/24/ЕО.

Член 2

Процедурата за предоставяне на ЕО одобрение на типа на компонент по отношение на символите за идентификация на органите за управление, сигналните устройства и информационно-екранните устройства на тип дву- и триколесно моторно превозно средство и условията за свободното движение на тези превозни средства са посочените в глави II и III от Директива 2002/24/ЕО.

Член 3

1. В съответствие с разпоредбите на член 11 от Директива 2002/24/ЕО се признава еквивалентността между изискванията, установени от настоящата директива, и изискванията на Правило № 60 на ИКЕ на ООН.

2. Органите на държавите-членки, които предоставят ЕО одобрение на типа на компонент, приемат одобренията, предоставени в съответствие с изискванията на Правилото на ИКЕ на ООН, посочено в параграф 1, а също така и маркировките за одобрение на типа на компонент като алтернативни на съответните одобрения, предоставени в съответствие с изискванията на настоящата директива.

⁽¹⁾ ОВ С 325, 30.12.2006 г., стр. 28.

⁽²⁾ Становище на Европейския парламент от 19 юни 2007 г. (ОВ С 146 Е, 12.6.2008 г., стр. 72) и Решение на Съвета от 7 юли 2009 г.

⁽³⁾ ОВ L 188, 29.7.1993 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ Виж приложение III, част А.

⁽⁵⁾ ОВ L 124, 9.5.2002 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ E/ECE/TRANS/505 — Add. 59.

Член 4

Настоящата директива може да бъде изменена в съответствие с процедурата, посочена в член 18, параграф 2 от Директива 2002/24/ЕО, за да:

- а) бъдат взети под внимание всички изменения на Правилото на ИКЕ на ООН, посочено в член 3;
- б) се адаптират приложения I и II към техническия прогрес.

Член 5

1. На основания, свързани със символите за идентификация на органите за управление, сигналните устройства и информационно-екранните устройства, държавите-членки не:

- отказват ЕО одобрение на типа на даден тип дву- или триколесно моторно превозно средство, или
- забраняват регистрирането, продажбата или пускането в движение на дву- или триколесни моторни превозни средства,

ако символите за идентификация на органите за управление, сигналните устройства и информационно-екранните устройства отговарят на изискванията на настоящата директива.

2. Държавите-членки отказват предоставянето на ЕО одобрение на типа за нови типове дву- или триколесни моторни превозни средства на основания, свързани със символите за идентификация на органите за управление, сигналните устройства и информационно-екранните устройства, ако изискванията на настоящата директива не са спазени.

3. Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на основните разпоредби от националното право, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 6

Директива 93/29/ЕИО, изменена с директивата, посочена в приложение III, част А, се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивите, които са посочени в приложение III, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение IV.

Член 7

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от 1 януари 2010 година.

Член 8

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 13 юли 2009 година.

За Европейския парламент
Председател
H.-G. PÖTTERING

За Съвета
Председател
E. ERLANDSSON

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ИЗИСКВАНИЯ ОТНОСНО ЕО ОДОБРЕНИЕТО НА ТИПА НА КОМПОНЕНТИ НА ДВУ- И ТРИКОЛЕСНИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА ВЪВ ВРЪЗКА СЪС СИМВОЛИТЕ ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЯТА НА ОРГАНИТЕ ЗА УПРАВЛЕНИЕ, СИГНАЛНИТЕ УСТРОЙСТВА И ИНФОРМАЦИОННО-ЕКРАННИТЕ УСТРОЙСТВА**1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

По смисъла на настоящата директива се прилагат следните определения:

- 1.1. „орган за управление“ е всяка част или компонент от превозното средство, който се задейства директно от водача и причинява промяна в състоянието или в действието на превозното средство или на някоя от неговите части;
- 1.2. „сигнално устройство“ е сигнал, показващ задействането на някое устройство, изпълнение на команда или подозрително състояние, повреда или липса на действие;
- 1.3. „информационно-екранно устройство“ е устройство, което дава информация за нормалното функциониране или състояние на система или част от система, като например равнището на течност;
- 1.4. „символ“ е изображение, което позволява да бъде идентифициран орган за управление, сигнално устройство или информационно-екранно устройство.

2. ИЗИСКВАНИЯ**2.1. Идентификация**

Органи за управление, сигнални устройства и информационно-екранни устройства, посочени в точка 2.1.5., се идентифицират в съответствие със следните изисквания, когато са монтирани на превозно средство:

- 2.1.1. Символите изпъкват отчетливо на фона.
- 2.1.2. Символите се поставят върху органа за управление или сигналното устройство, или в непосредствена близост до тях. Когато това не е възможно, символът и органът за управление или сигналното устройство са съединени с колкото е възможно по-къса непрекъсната линия.
- 2.1.3. Фаровете за дълги светлини се изобразяват с успоредни и хоризонтални светлинни лъчи, а фаровете за къси светлини — с успоредни светлинни лъчи, насочени надолу.
- 2.1.4. Когато се използват за зрительна сигнализация, изброените по-долу цветове имат следното значение:
 - червено: опасност,
 - кехлибареножълто: повишено внимание,
 - зелено: безопасност.

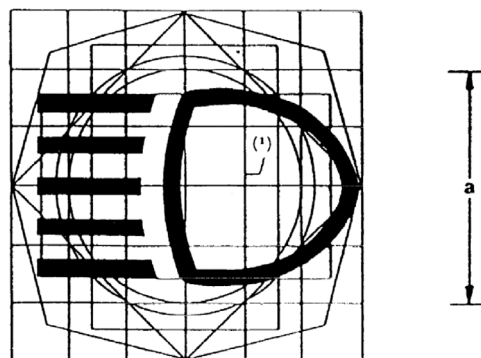
Синьото е запазено изключително за сигнализацията на фаровете за дълги светлини.

2.1.5. Предназначение и идентификация на символите

Фигура 1

Управление на фара — Дълги светлини

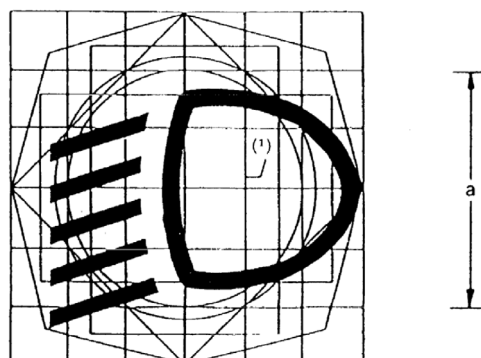
Цвят на контролния сигнал: син.



Фигура 2

Управление на фара — Къси светлини

Цвят на контролния сигнал: зелен.

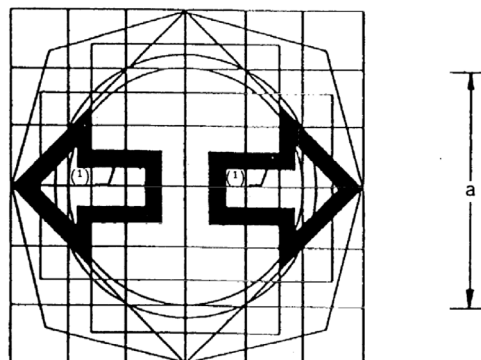


Фигура 3

Пътепоказател

Забележка: ако има отделни сигнализатори за индикатора за посока ляво и дясно, двете стрелки могат също така да се използват поотделно.

Цвят на контролния сигнал: зелен.

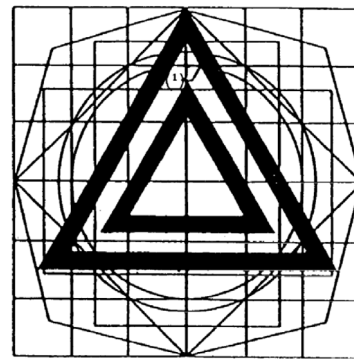


Фигура 4

Аварийни светлини

Две възможности:

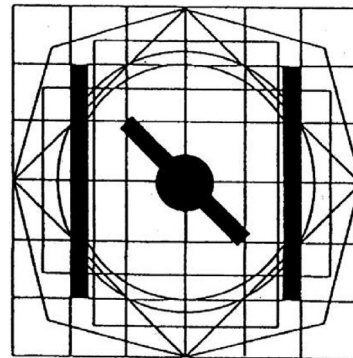
- Идентификационен сигнал, разположен надлъжно
Цвят на контролния сигнал: червен,
или
- Едновременно функциониране на пътепоказателите
(и двете стрелки на фигура 3).



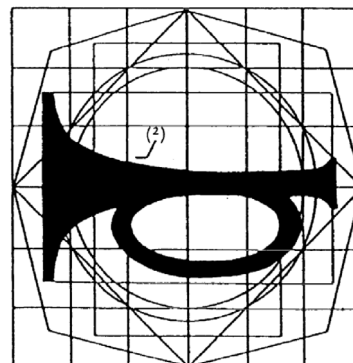
Фигура 5

Въздушна дроселова клапа за студено пускане в ход на двигателя

Цвят на контролния сигнал: кехлибареножълто.



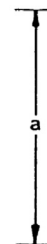
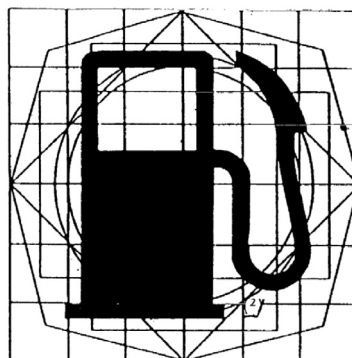
Фигура 6

Звуково-предупредителен сигнал

Фигура 7

Равнище на горивото

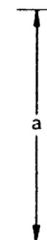
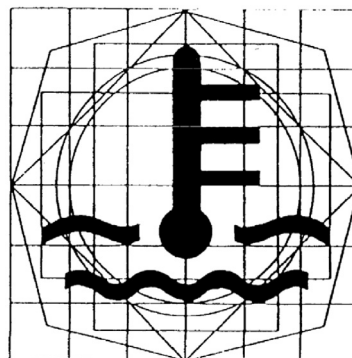
Цвят на контролния сигнал: кехлибареножълто.



Фигура 8

Температура на охлаждащата течност за двигателя

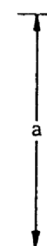
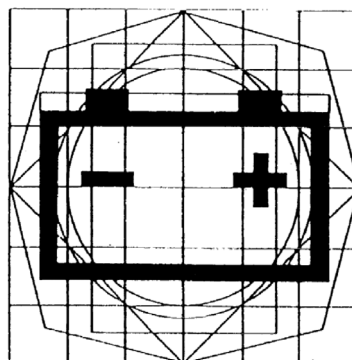
Цвят на контролния сигнал: червен.



Фигура 9

Зареждане на акумулаторната батерия

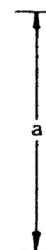
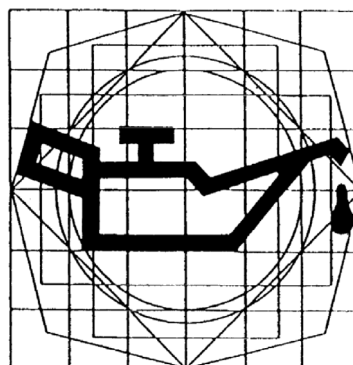
Цвят на контролния сигнал: червен.



Фигура 10

Налягане на маслото на двигателя

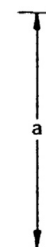
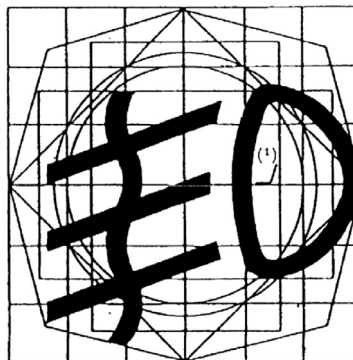
Цвят на контролния сигнал: червен.



Фигура 11

Предни фарове за мъгла⁽³⁾

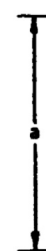
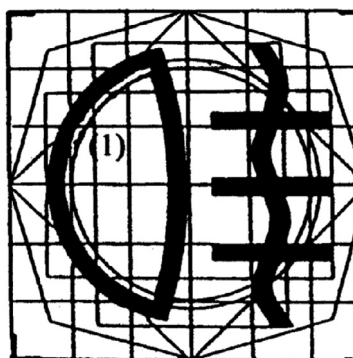
Цвят на контролния сигнал: зелен.



Фигура 12

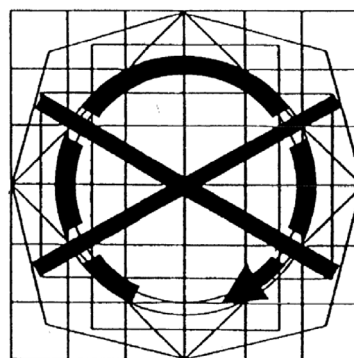
Задни светлини за мъгла⁽³⁾

Цвят: кехлибареножълт.



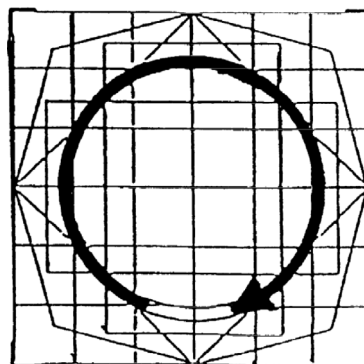
Фигура 13

Орган за управление на запалването или
спирането на двигателя в положение „изключено“



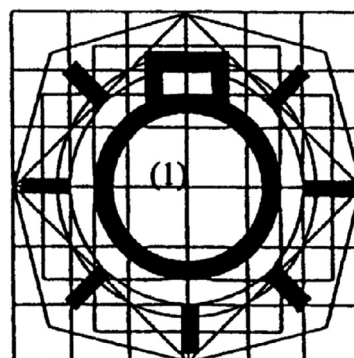
Фигура 14

Орган за управление на запалването или
спирането на двигателя в положение „включено“



Фигура 15

Главен ключ за превключване на светлините
Цвят: зелен.

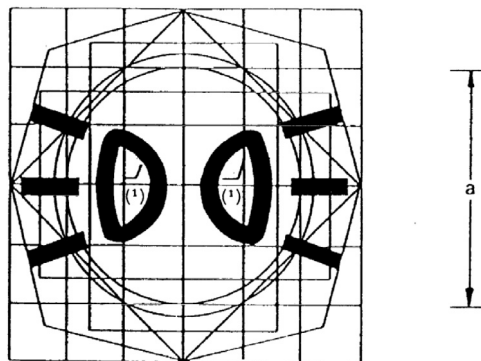


Фигура 16

Габаритни светлини (странични)

Забележка: ако органът за управление не е отделен, той може да бъде обозначен чрез символа, показан на фигура 15.

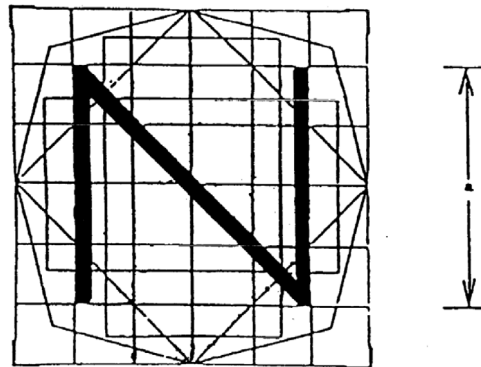
Цвят на сигнализатора: зелен.



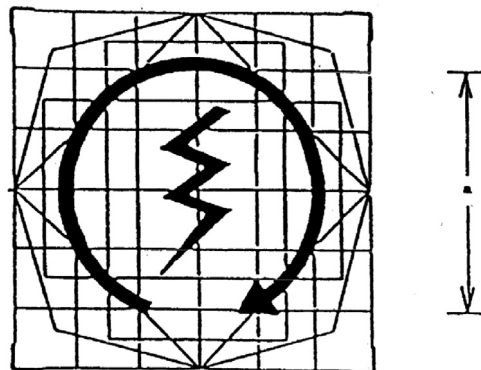
Фигура 17

„Неутрално положение“ (автоматична трансмисия)

Цвят на контролния сигнал: зелен.



Фигура 18

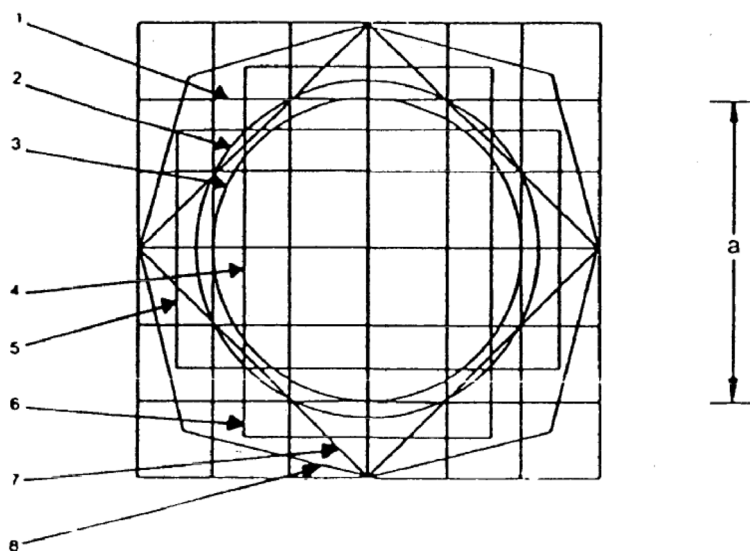
Електрически стартер

Бележки:

- (1) Рамкираните повърхности може да бъдат твърди.
- (2) Тъмната част на този символ може да бъде заменена от неговия силует; тогава бялото поле в тази диаграма е изцяло в тъмен цвят.
- (3) Ако за управлението на предните фарове и задните светлини против мъгла се използва едно и също устройство, тогава използваният символ е този за преден фар за мъгла.

Допълнение

Структура на образа на основата за символите, посочени в точка 2.1.5



Фигура 1

Образец на основата

Образецът на основата се състои от:

1. базов квадрат със страна 50 mm; този размер отговаря на номинален размер „a“ в оригинала;
2. базов кръг с диаметър 56 mm, който има приблизително същата площ като основния квадрат (1);
3. в базовия квадрат (1) е начертан втори кръг с диаметър 50 mm;
4. втори квадрат, чиито върхове лежат върху базовия кръг (2), а страните му са успоредни на страните на базовия квадрат (1);
5. и 6. два правоъгълника, които имат площ, равна на площта на базовия квадрат (1); техните страни се намират под прав ъгъл една към друга и всяка от тях е проектирана така, че да разделя срещуположните страни на базовия квадрат в симетрични точки;
7. трети квадрат, чиито страни преминават през точките на пресичане на базовия квадрат (1) и базовия кръг (2) и са наклонени под ъгъл от 45° , като по този начин се осигуряват най-големите хоризонтални и отвесни размери на образа на основата;
8. неправилен осмоъгълник, който се образува от прави линии, наклонени под ъгъл от 30° към стените на квадрата (7).

Образецът на основата лежи върху мрежа, чиято долна страна е дълга 12,5 mm и съвпада с базовия квадрат (1).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Допълнение 1

Информационен документ по отношение на идентификацията на органите за управление, сигналните устройства и информационно-екранните устройства на тип моторно превозно средство на две или три колела

(прилага се към заявлението за ЕО одобрение на типа на компонент, при положение че то е представено отделно от заявлението за ЕО одобрение на типа превозно средство)

Пореден номер (даден от заявителя):

Заявлението за ЕО одобрение на типа на компонент относно идентификация на органите за управление, сигналните устройства и информационно-екранните устройства на определен тип дву- и триколесно моторно превозно средство съдържа информацията, изложена в следните точки на част 1, раздел А от приложение II към Директива 2002/24/ЕО:

- 0.1
- 0.2
- от 0.4 до 0.6
- 9.2.1.

Допълнение 2

Наименование на административния орган

Сертификат за ЕО одобрение на типа на компонент по отношение на идентификацията на органите за управление, сигналните устройства и информационно-екранните устройства на тип дву- и триколесно моторно превозно средство

ОБРАЗЕЦ

Протокол № издаден от техническа служба дата

ЕО одобрение на типа на компонент №: Разрешение №:

1. Марка (търговско наименование на производителя):

2. Тип на превозното средство и всички версии и варианти, ако има такива:

3. Име и адрес на производителя:

4. Име и адрес на упълномощен представител на производителя (ако има такъв):

5. Дата, на която превозното средство е представено на изпитване:

6. ЕО одобрение на типа на компонент е предоставено/отказано ⁽¹⁾

7. Място:

8. Дата:

9. Подпис:

⁽¹⁾ Ненужното се заличава.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ЧАСТ А

Отменената директива и нейните изменения

(посочени в член 6)

Директива 93/29/ЕИО на Съвета

(ОВ L 188, 29.7.1993 г., стр. 1)

Директива 2000/74/ЕО на Комисията

(ОВ L 300, 29.11.2000 г., стр. 24)

ЧАСТ Б

Срокове за транспониране в националното право и за прилагане

(посочени в член 6)

Директива	Срок за транспониране	Дата на прилагане
93/29/ЕИО	14 декември 1994 г.	14 юни 1995 г. (*)
2000/74/ЕО	31 декември 2001 г.	1 януари 2002 г. (**)

(*) В съответствие с член 5, параграф 1, трета алинея от Директива 93/29/ЕИО:

„От датата, посочена в първа алинея, държавите-членки не могат, по причини, свързани със символите за идентификация на органите за управление, сигналните устройства и информационно-екранните устройства, да забраняват първоначалното въвеждане в движение на превозни средства, които отговарят на изискванията на настоящата директива.“

Посочената дата е 14 декември 1994 г.; вж. член 5, параграф 1, първа алинея от Директива 93/29/ЕИО.

(**) В съответствие с член 2 от Директива 2000/74/ЕО:

„1. От 1 януари 2002 г. държавите-членки не могат, по причини, свързани с идентификацията на органите за управление, сигналните устройства и информационно екранните устройства:

— да отказват ЕО одобрение на типа за тип дву- или триколесно моторно превозно средство,

— да забраняват регистрирането, продажбата или пускането в движение на дву- или триколесни моторни превозни средства,

ако идентификацията на органите за управление, сигналните устройства и информационно-екранните устройства отговаря на изискванията на Директива 93/29/ЕИО, изменена с настоящата директива.

2. От 1 юли 2002 г. държавите-членки отказват да предоставят ЕО одобрение на типа на всеки нов тип дву- или триколесно моторно превозно средство по причини, свързани с идентификацията на органите за управление, сигналните устройства и информационно-екранните устройства, ако изискванията на Директива 93/29/ЕИО, както е изменена от настоящата директива, не са изпълнени.“

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТИЕТО

Директива 93/29/ЕИО	Директива 2000/74/ЕО	Настоящата директива
Членове 1 и 2		Членове 1 и 2
Член 3, първа алинея		Член 3, параграф 1
Член 3, втора алинея		Член 3, параграф 2
Член 4, уводни думи		Член 4, уводни думи
Член 4, първо тире		Член 4, буква а)
Член 4, второ тире		Член 4, буква б)
Член 5, параграф 1		—
	Член 2, параграф 1	Член 5, параграф 1
	Член 2, параграф 2	Член 5, параграф 2
Член 5, параграф 2		Член 5, параграф 3
—		Членове 6 и 7
Член 6		Член 8
Приложения I и II		Приложения I и II
—		Приложение III
—		Приложение IV